

新潮文庫

*ECCE HOMO*

# 瞧！這個人

尼采自傳

尼采著 劉崎譯



新潮文庫

24

劉尼

崎采  
譯著

# 瞧！ 這 個 人

志文出版社印行

# 瞧！這個人

新潮文庫 24

---

原 著 者	尼	采
譯 者	劉	崎
發 行 人	張 清	吉
出 版 者	志 文 出 版 社	
地 址	臺北市天母一路40街8巷6號	
郵政劃撥	六 一 六 三 號	
電 話	八 七 一 九 一 四 一 八 七 一 九 一 五 一	
初 版	五 十 八 年 六 月	
再 版	七 十 一 年 四 月	

行政院新聞局登記證局版臺業字第0950號

---

定價 55 元

(缺頁或裝訂錯誤隨時可調換)

# 目錄

譯序	三
前言	二一
一、爲什麼我這樣智慧	二七
二、爲什麼我這樣聰明	四五
三、爲什麼我會寫出如此優越的書	七一
四、「悲劇的誕生」	八五
五、「不合時的思想」	九三
六、「人性的、太過人性的」	一〇〇
七、「黎明：道德思想乃是成見」	一〇九
八、「喜悅的智慧：快樂的科學」	一一三
九、「查拉圖士特拉如是說：一本給一切人看也是無人能看的書」	一一五
十、「超善惡：未來哲學序曲」	一三四

十一、「道德系譜：一個論戰」.....	一三七
十二、「偶像的黃昏」.....	一三九
十三、「華格納事件：一個音樂家的問題」.....	一四二
十四、「爲什麼我是一個災禍」.....	一五一
十五、「一個自我批評的企圖」.....	一六三
譯後語.....	一七七

## 譯 序

尼采與齊克果同爲當代存在主義哲學的先驅者，十九世紀時，幾乎沒有人認識他思想的意義，可是，到了廿世紀，世人便開始認識他的價值了。正如雅斯培所說：「齊克果與尼采的存在意義增加其重要性時，才有現代思想傾向的特色。」我們可以說尼采是進入廿世紀才大放光芒的思想家，現在請看這位屬於廿世紀的大思想家的現身說法吧！

這是一部別開生面的傳記作品，尼采以自嘲的態度，用皮拉多指着十字架上的耶穌所說的話，來作爲他自傳的名稱。從這本書的內容來看，與其說它是一部自傳，不如說它是尼采思想過程史，因爲在這本書裡，雖然也有生活方面的片斷記載，但大部份是記述他重要著作的概要以及心靈創造的過程。這書是尼采在他四十四歲生日的第二天開始執筆寫作的，三個星期之後，全書完成，經過幾度修改以後，於一八八八年十二月六日，大功告成。像他自己在本書開頭所說的，他讚美自己富於創造性的四十四歲的盛年，更祝福他以往的一生，等他完成了這本自述的書，跟着便進了瘋狂時期。現在想起來，他好像預感到有這件事一樣，把他一生的思想精髓，都擺進這

本書裡。這書可說是尼采散文中最後之作。在尼采悲劇性的一生中，這書完成前後所發生的事，尤其是悲劇性的。

在這書的正標題旁邊，還有副標題：「wie man wird, was man ist」，它的意思表示這本書是一部闡述尼采之所以為尼采的書。我們可以說，在所有人類之中，像尼采這種個性濃烈的人是不多見的；我們也可以說，在所有被稱為自傳這類作品中，也沒有像這本書這樣的奇特。本書不是傳統式的按着順序加以敘述，他以最大膽的、奔放的、極端的、直接的方式敘述着自己。他敘述自己的方式，便表現出他特殊的個性。但這本書不只是用奇拔突出的語句而已，在他激語的背後，有他可愛的天真之處，在他咒罵的背後，充滿着敦厚的人情。例如，他曾攻擊過華格納，但他對華格納始終保持着永久的愛心。這在本書中「華格納事件」一章中可以看出。在他放任自負的背後，却有着無法填補的落寞孤寂之感。總而言之，他是一個最像人的人。雖然，在這本書中，有些奇突的、病態的東西，但却是他對自己作最正直而毫無虛飾的表白。

即便我們一再的重讀這本書，仍然會感到趣味盎然，並且會為我們帶來前所未有的新的喜悅，這是因為尼采是一個天才，但在我們的感覺上，他沒有一般才子的氣息，也沒有自視不凡的地方。他所說的話，不管怎麼樣奇矯，怎麼樣突出，聽起來似乎是誇張，但卻沒有超出他自己真

正的感受，他只是把他所體驗到的，所思索到的東西，用最真摯的、正直而活潑的直接表現出來而已。他沒有一點虛偽，沒有一點浮誇，總是帶着誠實的態度，使我們觸及到那些不易觸及的東西。這本書在記述上也許不夠精細，但他對自己所作的解釋，勝過任何別人對他的解釋，只要讀過這本書的人，對他的一生、他的事業、他的抱負、他的思想，都會有完全明確的瞭解。他對自己所作的解釋，對一般文化、基督教、哲學、藝術、德國人以及德國文化氣質所作的批判，雖然都是極端性的，然而却有着非常銳利而深刻的一面。

## 二

尼采於一八四四年十月十五日，出生於來比錫附近的小村鎮上。他的父親是新教牧師。他是家中的長子，廿歲時，畢業於普福塔學校，即進入波昂大學研究神學和古典文獻學，這時，他最崇敬李奇耳 (Friedrich Wilhelm Ritschl) 教授，便在李奇耳的指導之下，從事研究工作，第二年即一八六五年，隨李奇耳教授轉學來比錫大學，繼續研究古典文獻學。這一年，他第一次獲知叔本華的主要著作「意志世界與表象世界」，開始受叔本華悲觀主義哲學的影響。一八六八年，因李奇耳夫人的介紹，獲識華格納，熱中於他的音樂。第二年即他二十五歲時，李奇耳推着他就任巴塞爾大學古典文獻學助教，一八七九年，因病辭去巴塞爾大學教席，開始他的流浪生活



，浪跡十年之間，病勢日益加劇，終於一八八八年末，發生精神錯亂的病徵，此後即連續了十年以上的精神病生活，終於在一九〇〇年九月廿五日，病逝威幸。

### 三

綜觀尼采一生思想的發展，可以分爲三個時期，與尼采曾有戀情的莎樂美 (Lou Salomé) 在其「尼采論」中，曾經說到過這個三階段說。尼采自己在其著作中，也說過所謂接觸道德超克的途程展開爲三種精神型態的話。此地所謂精神三型態，即指虔敬、服從而學習的精神和破壞、批判而試作對價值重新估價的自由精神以及肯定、創造的對運命之愛的精神，他的主要著作「查拉圖士特拉如此說」的第一部中「三態的變化」章裡，也有「駱駝——獅子——童子」的精神發展論。

以上述的標準加以區分，尼采思想的展開，可以分前、中、後三個時期：

前期（一八六九——一八七五），在古代希臘悲劇和哲學的研究中，深受叔本華和華格納影響的時期，在這個時期，他發表了「悲劇的誕生」（一八七二）和「不合時的思想」等書。

中期（一八七六——一八八一），超越叔本華與華格納，向着懷疑和虛無主義突進的精神徬徨時期，在這個時期中，他發表了「人性的、太過人性的」（一八七六—七九）、「黎明」（一

八八〇——八一）和「喜悅的智慧」（一八八一——一八二）前四部份等書。

後期（一八八一——一八八八），透過與虛無主義的對立，其主要思想漸次充實展開而向瘋狂中突進的時期。這個時期的作品是「查拉圖士特拉如是說」（一八八三——一八八五）、「超善惡」（一八八四——一八八五）、「道德系譜」（一八八七）、「喜悅的智慧」（第五部份，一八八七）、「偶像的黃昏」（一八八八）、「反基督」（一八八八，即本文庫之「上帝之死」）以及「瞧！這個人」（一八八八，即本書）等。死後他妹妹伊麗沙白把他生前著作斷片整理起來被稱為「權力意志」一書，也是這個時期的產品。

#### 四

我們現在開始看看尼采在各個時期的中心思想。早期的中心觀念可以拿「悲劇的誕生」一書的思想作代表。在這部著作中，尼采所提出的是面對存在的悲劇性，希臘人如何藉着悲劇精神以克服悲觀厭世的苦悶問題。

尼采對於悲劇的認識，獨具慧眼，他早年在波昂及來比錫大學研究古典語言學，即古典希臘語言，這本是一種純粹學術性的研究工作，可是對於創造靈感豐富的人而言，即使這種純學術的工作，也不能掩蓋他的創造意志，所以，尼采與別的從事學術研究者不同，他從這種機械的研究中，發揮高度的創造衝動，他運用他從古語言學中得來的知識，解釋希臘文明。「悲劇的誕生」

一書，就是這種解釋的結果。在這本書中，他對希臘悲劇，具有獨特的看法。他認為早期的希臘人，完全是悲觀厭世的，因為在泰坦巨人統治的神話中，希臘人生活在恐怖之中，毫無生命快樂的情調，這個世界，這個人生，給他們帶來的，只是悲慘的境遇。這種情形可以從森林智者（Silenus）對邁德斯國王（King Midas）所說的一段話中反映出來。當邁德斯王向森林智者請教什麼是人生最好的事時，森林智者原不想回答，經不起邁德斯王的追問，最後森林智者嘆了一口氣說：「你們可憐的人類，為什麼一定要我說出那些你們最好不要聽的話呢？我告訴你們，人類最好的事情是不要出生，既已出生，那麼，次好的事情，是快點去世，以歸於空無。」森林智者的這段話，澈底道出了早期希臘人的人生觀，這種悲觀厭世的人生觀，直到希臘悲劇產生以後，才轉變為充滿光輝喜悅的樂觀主義的人生觀。而所謂希臘悲劇，尼采認為是由兩種成份組成的，即阿波羅情態和戴奧尼索斯情態。阿波羅情態代表靜穆的美，舉凡一切造型藝術如彫刻、繪畫以及用冷漠的智理來觀照世界的態度，都是這種情態的表現。戴奧尼索斯情態則代表生命的力，舉凡一切非造型藝術如音樂舞蹈等都是這種情態的表現。阿波羅是希臘神話中的太陽神，戴奧尼索斯是希臘神話中的酒神，尼采借這兩個神祇的名字代表發自於人性根本處的兩種情態，這兩種情態，雖然都是發自於人性的根本，可是，起切並沒有相交在一起，而是平行的發展。荷馬史詩

是阿波羅藝術的極致，阿基洛卡斯（Archilochus）的抒情詩則是戴奧尼索斯藝術的最高型態。當這兩種藝術型態各自展開的時候，還不會達到藝術的極峯，直到這兩種情態合而為一，也就是美與力合而為一時，才達到了整個藝術的最高型態。這個最高的藝術型態，便是希臘悲劇。由於夢幻的美的藝術世界與生命的旋律相結合，從此，阿波羅情態激發生命的力量，而戴奧尼索斯情態，則喚起夢幻的美。希臘人便透過這種悲劇精神，淨化世界，美化人生，使原先悲觀的生命情調，一變而為喜悅光輝的生命情調。燦爛的希臘文化便由此而產生。正當希臘文化充滿着生命力量的時候，却產生了一個蘇格拉底。蘇格拉底哲學，揚棄了希臘悲劇中的戴奧尼索斯精神，只發揚阿波羅以冷靜理智靜觀世界的精神。這裡，我們可以看出尼采對希臘哲學的獨特看法，他認為蘇格拉底是一位頹廢哲學家。由於蘇格拉底的出現，從希臘悲劇中產生的希臘文化，便因而中斷，此後，希臘文化中的生命力量便消失了，蘇格拉底以後的西方文化，完全是沒有血色的文化，後來，再加上基督教神學的摧殘，西方文化完全是貧血的弱者文化。

正當尼采嘆息西方文化之墮落的時候，他發現了叔本華哲學，這給他帶來很大的鼓舞。大家都知道，世人認為叔本華是悲觀主義哲學家，而尼采却是肯定生命力量的，尼采怎麼能够在叔本華哲學中得到慰藉呢？這裡是另有原因的，當叔本華的睿智深入表象世界的背後，察見了意志的

力量以後，怎不叫尼采歡欣雀躍呢？所以當尼采偶然發現叔本華的「表象世界與意志世界」一書的時候，他化了兩個禮拜的時間，廢寢忘食的把它讀完，這個時候，他完全沉醉于叔本華哲學中。這個時候的尼采，很像希臘神話中的邁德斯王，叔本華則像那森林智者，可是，尼采畢竟是尼采，他並沒有停留在叔本華哲學，他崇拜過叔本華，也擺脫了叔本華。我們知道，悲觀主義並不可怕，可怕的是沉淪在悲觀主義裡而不能自拔。如果一個人能夠經過悲觀主義階段而又從其中跳出來的話，那麼，他對於人生世界的體驗，會遠較那些膚淺的樂觀主義者為深切，尼采就是屬於這種人，當他發現叔本華的睿智，看透了世界的實相，他確曾沉潛于叔本華的哲學裡，可是，他又能夠從叔本華悲觀主義裡跳出來，重新肯定生命的價值和意義，因而成爲他自己所謂的悲劇哲學家。當他從叔本華悲觀主義裡跳出來以後，他發現了華格納。在尼采的心目中，華格納簡直是戴奧尼索斯的化身。他從華格納的詩樂劇裡，發現出戴奧尼索斯的精神，也就是力與美的合一，夢幻的靜美與生命的旋律的結合。沉睡了兩千年的戴奧尼索斯精神，在華格納身上復活了。這個時代，華格納可以說是尼采心目中的偶像，可是，曾幾何時，這個偶像又幻滅了。當第一屆拜魯特音樂節的時候，尼采開始寫作他的「人性的，太過人性的」一書，從這個時候起，他對華格納開始失望了。他說，任何人只要心中具有他那個時候的觀念，一旦在拜魯特醒悟時，就可

以想像他當時的感覺，他說，他好像一直在做夢，他幾乎不認識華格納了。當他寫完了「人性的，太過人性的」一書以後，他把這本書送去拜魯特，就在同時，尼采也收到了華格納的帕西法爾 (Parsifal)，華格納並且親筆寫着：「教會參事官理查華格納，送給他親愛的朋友尼采。」在這兩件作品的互贈中，尼采似乎聞到了一種不祥的預兆，好像兩把劍碰在一起時發出的聲音一樣。尼采嘆息着華格納竟然成了宗教的虔誠者。在華格納身上再也看不出戴奧尼索斯的踪跡了，華格納再也不是希臘悲劇精神的化身了。至此，尼采想從華格納音樂中找尋叔本華哲學出路的夢想破滅了，此後，兩人便分道揚鑣。對華格納的期望幻滅以後，尼采似乎無所寄託，他的精神徬徨了一段時期。這個時期是他思想展開的中期，也就是他的破壞時期。

## 五

越過叔本華和華格納的中期思想結晶，除了上述引發他與華格納分手的「人性的，太過人性的」一書以外，主要的是「黎明」和「喜悅的智慧」。「黎明」一書是尼采在意大利北部名城熱內亞海邊完成的。這本書中的基本思想是他躺在海邊岩石上思索出來的。在這本書中，他攻擊那些一向被視為道德的無我觀念，他開始反對那種自我犧牲的道德鬭爭，也就是反對所謂抽象的人，他要我們做一個具體的有血有肉的人。書中一開始，就寫上一句印度格言：「還有那麼多的黎

明，等着去散播它們的光明」。現在尼采問，這句格言的作者，到什麼地方去找尋那新的早晨呢？到什麼地方找尋那新一天開始時朝陽的鮮紅呢？他自己回答着說，要在對一切價值的重新估價中去找，要在對一切道德價值的解放中去找，要在對一切以往被禁止、被輕視和咒罵者的信心中去找。他說，現在他的最大工作是替人類準備一個偉大自覺時機。他認為以往人類並沒有走上他們所願意走的正確道路。他們完全處在一種否定、墮落和頹廢價值的支配之下，因此，他覺得道德價值的起源問題，乃是一個最重要的問題，因為它是決定人類未來命運的關鍵所在。以往，要我們相信，我們人類是處在一種最好的情形下，聖經可以作為我們神聖的南針。其實，人類是處在最壞的情形下，人類一向被那些吸血者——教士所支配。我們要改變這種情形，要擺脫這種情形，「黎明」這本書，就是開始這個改變和擺脫的活動。

尼采在自傳中說，要建設新的價值，就必需破壞一切舊的價值，這個時期的尼采，可說是完全在從事破壞工作。他開始對一切價值重作估價，他掃蕩一切基督教的道德觀念，他認為基督教的道德觀念，不但是頹廢的道德觀念，而且是一切新價值的障礙，不掃蕩這些頹廢價值，便無由建立新的價值，所以，他大肆破壞。我們可以說，這個時期的尼采，是擺脫了叔本華和華格納而向着懷疑和虛無主義進發的。我們知道，虛無主義有兩條出路，不是走向自我毀滅的頹廢道路，

便是從破壞中突出而走向訴諸行動的創造活動。我們也知道，俄國在大革命以前，是充滿着虛無主義氣息的，這點我們可以從屠格涅夫等人的小說中看出來。布爾雪維克黨人列寧早年也是一個虛無主義者，可是俄國的虛無主義，終於導致俄國的大革命，所以，虛無主義並不可怕，問題是如何面對虛無主義。現在，我們來看尼采如何面對虛無主義。對於虛無主義的超克，是尼采後期思想的中心所在。

## 六

經過懷疑和虛無主義的破壞階段以後，尼采終於發現了自己，他的主要思想內容漸次充實而展開。這個時期的作品很多，其中最重要的，也是他思想的結晶的，是「查拉圖士特拉如是說」。這本書的基本觀念：永遠輪迴，是在一八八一年八月間形成的。尼采在自傳中描寫過獲得這個觀念的經過。一八八一年八月間的某一天，他正在西爾烏普拉那湖(Lake Silviana)邊森林中漫步的時候，突然間獲得了這個觀念。不過，在這一天的兩個月以前，他曾發現過一個前兆，就是他在愛好方面有一個突然而深刻的轉變，尤其在音樂方面。他說，也許整個「查拉圖士特拉如是說」都可以視之為音樂。他相信，在創作「查拉圖士特拉如是說」的許多條件中之一，就是他在聽覺藝術方面的再生。



查拉圖士特拉是古代波斯拜火教的教主，尼采選擇這個名字作為他的代言人。所謂「查拉圖士特拉如是說」即是「尼采如是說」。如果我們要了解查拉圖士特拉這個人的特質，我們先要了解他的主要生理狀態，也就是尼采所謂「非常健康」的狀況。關於這個「非常健康」的觀念，他早在「快樂的科學」中說得非常清楚。他說：「我們這些新的、無可稱謂以及高深莫測的人，過早地產生一個未經證實的未來——我們需要新的方法以達到新的目的；我們需要一種新的健康，一種更強健、銳敏、堅忍、勇敢和愉快的健康。」這種健康不僅是一種靜態的享有，而且是經常的獲取，也必需獲取，因為他必需經常消耗它，因此，這些理想的追尋者，也許他們的勇氣太過謹慎，以致經常觸礁而受到挫傷，但是，他們一再的重新獲得他們的健康。在他們面前的，是一個未經發現的園地，是一個充滿着美、奇妙、疑問、神性的世界。在他們生存的這塊大地上，沒有什麼東西能夠滿足他們，然而在他們前面，却有一個偉大的遠景，他們的內心，充滿燃燒的欲望，他們不能對今天的人類感到滿意。「超越今天的人類」乃成為他們的理想了。這種理想不是任何人都能具有的，它只是某一種人的理想，它只是那些生命力旺盛而輕蔑向來被視為神聖、良善、不可侵犯及尊重東西者的理想。因此，查拉圖士特拉說：「我在我的四周畫上圓圈和神聖的界線。那些與我共登高處的人更加少了。我為自己在更神聖的山中，建造一個山脈。」這位在